

Courriel - Questionnaire de sélection des
membres de la cour martiale – disponibilité et
inhabilité

1. Vous avez été sélectionné, en utilisant une méthode fondée sur le hasard, comme étant habilité à siéger en vue d’agir en cour martiale à titre de membre ou de substitut pour une cour martiale générale (CMG) qui se déroulera en (**langue** française ou anglaise, selon le cas) à compter du (**date**), à (**ville et province**). Quoique nous sommes dans l’impossibilité de prédire le temps pour lequel vous serez requis d’agir en tant que membre d’une CMG, vous pouvez normalement anticiper une période approximative de deux semaines ou plus. En application des articles 167 de la *Loi sur la défense nationale (LDN)* et 111.03 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (ORFC)*, vous devez remplir ce questionnaire et l’acheminer **dans les sept (7) jours civils** afin que l’administrateur de la cour martiale (ACM) puisse déterminer si vous pouvez être nommé et siéger à titre de membre ou de substitut de cette cour martiale.

2. Vous devez imprimer le questionnaire, le remplir **personnellement et soigneusement**. **Vous devez ensuite le signer et joindre l’information et les documents qui appuient vos déclarations ou vos inscriptions**. Après l’avoir rempli, veuillez numériser le questionnaire et l’envoyer à l’adresse suivante: +CMA-ACM@CMJ@Ottawa-Hull **au plus tard le (date)**

MISE EN GARDE : Si vous avez coché une/des case(s) et que vous ne fournissez pas l’information et les documents pour chaque case(s) pour qu’ils puissent être considérés par l’ACM, vous serez considéré comme étant éligible et disponible pour agir en cour martiale.

3. Les déclarations et inscriptions faites dans le présent questionnaire et dans le cadre de la procédure de nomination des membres d’une

E-mail - Court Martial Panel Selection
Questionnaire – Availability and Eligibility

1. You have been selected, using random methodology, as eligible to perform the duties of a member/alternate member of a panel of an upcoming General Court Martial (GCM) held in (English or French **language**, as the case may be) commencing on (**date**), scheduled to take place in (**city, province**). Although we are unable to estimate the time you would be required, you can anticipate panel duties at a GCM to last approximately two weeks or more. In accordance with section 167 of the *National Defence Act (NDA)* and article 111.03 of the *Queen’s Regulations and Orders for the Canadian Forces (QR&O)*, you are required to complete and return this questionnaire **within seven (7) calendar days** in order for the Court Martial Administrator (CMA) to determine if you qualify to be appointed and sit as a panel member or alternate member for this court martial.

2. You are requested to print the questionnaire, **personally and carefully** complete and sign the questionnaire, and attach **any relevant information and documents in support of your statements or entries**. Once completed, scan and email to: +CMA-ACM@CMJ@Ottawa-Hull **no later than (date)**.

CAUTION: If you check one or more boxes on the questionnaire and if supporting information and documents for each checked box (es) are not provided for consideration by the CMA, you will be considered eligible and available to perform court martial duties.

3. The statements and entries made in this questionnaire and in the procedure for the appointment of court martial members of a GCM

CMG (article 111.03 des ORFC) sont importantes et essentielles pour que l'Administrateur de la cour martiale puisse sélectionner et nommer, en vertu des attributions qui lui sont conférées par la *LDN* et de ses règlements, les officiers et le cas échéant, les militaires du rang habilités à siéger à titre de membres et de substituts en vue d'agir à une cour martiale.

4. De plus, en conformité avec les alinéas 111.03(7) et (8) des ORFC, l'ACM doit consigner au dossier les renseignements et les décisions prises et le dossier peut être examiné par l'accusé et le procureur de la poursuite d'une cour martiale.

NOTE IMPORTANTE: Vous avez une obligation juridique de remplir ce questionnaire. Sous le régime du Code de discipline militaire, tout acte ou négligence préjudiciable au bon ordre et à la discipline constitue une infraction passible au maximum, sur déclaration de culpabilité, de destitution ignominieuse du service de Sa Majesté. Commet une infraction et, sur déclaration de culpabilité, encourt comme peine maximale un emprisonnement de trois ans ou d'une peine moindre, quiconque fait volontairement ou par négligence une fausse déclaration ou inscription dans un document officiel établi ou signé de sa main ou, tout en sachant que la déclaration ou l'inscription y figurant est fausse, ordonne l'établissement ou la signature d'un tel document.

5. Pour de plus amples informations, prière de communiquer par écrit au +CMA-ACM@CMJ@Ottawa-Hull.

6. Dès que l'ACM aura procédé à la nomination des membres du comité de la cour martiale, vous serez informé de sa décision et de votre nomination ou non à titre de membre du comité de la cour martiale. Il est toujours possible que vous soyez appelé à agir comme membre de cette cour martiale si d'autres circonstances indiquaient à l'ACM de procéder au remplacement d'un membre.

(QR&O article 111.03) are important and essential so that the Court Martial Administrator may select and appoint, by virtue of the powers, duties and functions vested in the CMA by the *NDA* and its regulations, the officers, and where applicable, the non-commissioned members, capable of performing the duties of members and alternate members for the court martial.

4. Furthermore, in accordance with QR&O paragraphs 111.03(7) and (8), the CMA must maintain a record of the information and decisions made and the record is open to examination by the accused person and the prosecutor acting in a court martial.

IMPORTANT NOTE: You have a legal obligation to complete and return this questionnaire. Under the Code of Service Discipline, any act or neglect to the prejudice of good order and discipline is an offence and every person convicted thereof is liable to dismissal with disgrace from Her Majesty's service or to less punishment. Every person who willfully or negligently makes a false statement or entry in a document made or signed by that person and required for official purposes or who, being aware of the falsity of a statement or entry in a document so required, orders the making or signing thereof, is guilty of an offence and on conviction, is liable to imprisonment for a term not exceeding three years or to less punishment.

5. Additional information should be requested in writing to +CMA-ACM@CMJ@Ottawa-Hull.

6. As soon as the CMA appoints the members of the court martial panel, you will be informed of the CMA's decision and advised whether or not you have been appointed, as applicable, as a member of the court martial panel. It is always possible that you may be later selected as a member of this court martial member if other circumstances require the CMA to replace and substitute a member.